



Ethica

Dániel Péter Biró

Ethica

A Composition Cycle After Spinoza by Dániel Péter Biró

SCHOLA HEIDELBERG

Walter Nußbaum

ensemble aisthesis

81 27 15 15 27
(+8) (+6) (-12) (-12) (+6)

Dániel Péter Biró (*1969)

Ethica (2017–2022)

Scholium Secundum (Extended version 2018–2022)

01	Ex Omnibus	(02'11)
02	Experientia Vaga.....	(08'21)
03	Ex Singularibus	(08'25)
04	Excursio I: Ego sum qui sum	(01'14)
05	Ex Signis	(04'04)
06	Excursio II: וְיִאמָר	(00'55)
07	Excursio III: וְיִאמָר	(03'43)
08	Deus Sive Natura	(05'16)
09	Haec Omnia Unius.....	(01'39)

- 10 Non dubitant mercatores..... (04'09)
- 11 סוחרים (04'01)
- 12 At in numeris simplicissimis..... (17'19)

Nulla Res Singularis (Revised version 2022)

- 13 Nulla Res Singularis..... $\frac{1}{2}$ (14'19)

→ pont. → on bridge

World Premiere Recordings

Also available as Dolby Atmos recording on selected streaming platforms

Total Time..... (75'41)

Whispered Insight

Dániel Péter Biró's compositions from Ethica

Those who whisper have something urgent to say but are not meant to be heard. Whispering conveys secrets (shared only with the individual ear) and is therefore inherently suggestive. Information passed in this way is not always clearly articulated but often emerges as a hushed, pulsating undertone beneath louder, more sonorous sounds. It must be interpreted, rather than plainly received. This is demonstrated by the game known in German as “Stille Post” (“silent mail”) and elsewhere as “Chinese whispers” or “téléphone arabe” because of the strangeness of the messages it produces.

There is a great deal of whispering in Dániel Péter Biró's *Ethica* composition cycle, and this aspect of communication plays a central role in his work. The movement *Nulla Res Singularis* begins with whispering. Here, the typical traits and characteristics of the human voice are lost. In their place emerges a distinctive, even sharp quality created by the excessive emphasis of the consonants – an aspect that already lends ancient texts an abstract, intense contour, similar to that found in the prologue to Luigi Nono's audio tragedy *Prometeo*, which is strange, mysterious, and suggestive.

The string instruments open up and create space. Fluttering and floating – through high-pitched trills, tremolos, and harmonics – they are simultaneously present and withdrawn. The sung passages stretch far back in time, invoking sacred sounds from the dawn of their transmission and to early polyphony – all perceived through a lens, worn at the edges and found far beyond the main thoroughfare of tradition. The message of both words and sounds thus seems to reach us through a wormhole from Spinoza's time: historical, and yet with a new meaning to be deciphered today.

Music or philosophy? According to its title, *Scholium Secundum* is merely an explanatory “note” – a footnote to this very question. We find ourselves at the base of experience and the root of cognition when we follow the musical setting of Spinoza’s quoted reflections. Biró’s music often lingers on a single note, as if pondering or spelling out the reading of the text, referring back to the austere Torah cantillation and Gregorian recitation traditions in composed digressions. Yet in this *Scholium Secundum*, there is also magic: the atmospheric-acoustic space is stretched wide, the glissandi disappear in the high notes, and the microtones blur tonal clarity. A calm pulsation carries the listener through the various sections, with individual gestures emerging in an enigmatic and demanding manner.

Spinoza’s question of cognition becomes a musical one. It is a music suspended between oscillating movement and standstill, between archaic atmosphere and contemporary claims. Somehow, the music seems to have fallen out of time – and perhaps this is precisely why it is significant.

Lydia Jeschke

Scholium Secundum

The composition **Scholium Secundum** deals with texts from Book 2 of Spinoza’s *Ethics*, “On the Origin and Nature of the Mind”. In writing this composition, I have translated Spinoza’s philosophical ideas about the various types of cognition into musical material and form. Thus, spoken, sung, and instrumental forces stand in dialogue with one another to present layers of musical meaning within the multi-movement form. Spinoza’s ideas about knowledge from random experience are first presented as purely instrumental, absolute music and are then presented with sung texts. His ideas about knowledge from opinion or imagination, reason, God, and the formal essence of things

monumentum ponentes milites qui custodirent illud. Secđor: amē.

Ululate pastores et clama te aspergite nos *Ho vi ana,*

cine re quia completi sunt dies domini. Secđor: amen.

Ioseph ab armathi a percussit corpus ihesu et *Ho re ana,*

sepelivit eum in montem iusto. Secđor: amē. *Celebrato*

*p more officio misse can
tores incipit vespas abso
lutē incipiendo alla. Ho xñ. r.*

Alleluia alleluia alle lu

ya alleluia alle lu ya alleluia. *r.* **C**rucifixus sur

rexit a mortuis re demit nos sanguine suo alleluia. *ps.*

*Psalmus iste tertio repe
tatur. alla. Yterato,*

Ho magt antiphona,

Uespere autem sabbati que lucebat in prima sabbati

venit maria magdalenæ et altera maria videre sepul-

chrū alleluia. *Magt. & Secloz.* **A**lleluia alle-

luia alleluia alleluia alleluia alleluia alle-

Ad cōplet. añ. Crucifix⁹ surrexit. ps. Cū mū:

In te dñe. Ecce n. b. Cap. hñ. & n. nō dñ. Ad
luia alleluia. *Nūc dim. ã. Elipse aut sab. Cōm & dñi. ãñ.*

Regina ex hile tate a lleluia qui a quē me-

runsi portare alle luia alleluia. surrexit sic dixit alleluia.

Ve aud m̃ vgoall.

R. Quia surrexit
o rapionobis oramus alleluia. *Secloz.* dñs alla-

In die Scto

Salve. In

uitato.

Alleluia al leluia al le-

luia. *In nol.* **A**do sum qui

sum et confitum meū nō est cū impijs sed in lege domini

are presented in both Latin and Hebrew translation, with the string parts existing as a secondary, interpretive, and phonetic layer to the philosophical text. The melodic material for the composition derives from *cantus firmi* based on the Torah cantillation melodies of Spinoza's own Portuguese Synagogue, as well as from Portuguese plainchant from the time of the Jewish expulsion from Portugal. These melodies are also heard in their original form alongside the Torah text of אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה ("I am who I am") and the plainchant text equivalent "Ego sum qui sum" (sometimes translated as "I will be what I will be"), pointing to both the past, present, and future in theological, philosophical, and historical contexts. In the course of the cycle, these melodies become "secularized", and the microtonal framework reveals a harmonic framework that, while relating to the historical musical material of the chants, sets out to form new relationships between dissonance and consonance based on polarity. In this way, the composition cycle exists as a dialogue between the historical and contemporary reading and musical translation of this text.

Scholium Secundum was commissioned by the Swiss Philosophy Association and is dedicated to Gunnar Hindrichs.

Nulla Res Singularis

Nulla Res Singularis was commissioned by the Klangforum Heidelberg and composed for the SCHOLA HEIDELBERG and ensemble aisthesis. It is based on a text by Baruch Spinoza (1632–1677). The initial conceptual framework for this composition cycle began in 2011 when I was a visiting professor in the Department of Computing and Information Sciences department at Utrecht University in the Netherlands. Working with researchers on a government project about oral cultures in the Netherlands, I traveled the country to record and analyze the multitude of Jewish and Islamic recitation practices. At the

time, nationalist elements in the Netherlands had started to emerge, affecting both my research and the individual subjects. To understand the larger historical context of these contemporary political situations, I began to investigate the complex history of state oppression and free speech in the Netherlands and consider how this relates to the globalized political problems of today.

In The Hague, I lived not far from Spinoza's burial site and place of residence. Although he was one of the greatest philosophers of the 17th century, Spinoza was banned from the Portuguese Synagogue in Amsterdam because of his views on God and nature, which proved too radical for the time. In his philosophical treatise *Ethics*, Spinoza attempted to present a new type of theology, one autonomous from organized religion, such as that of his Portuguese Jewish community. As Spinoza could not publish *Ethics* during his lifetime, and as he could not participate in Jewish life, he was forced to live "outside" of the official culture of his time. He went into inner exile.

In the composition, *Nulla Res Singularis*, each singer presents specific sections of the text in a manner where the text struggles to be expressed and understood. In the course of the work, the string instruments present a world parallel to that of the singers, one that eventually starts to "speak", taking over the phonetic elements of the voices to create an "exiled language" of absolute music. Simultaneously, the Torah text and accompanying recitation are presented within the context of an ever recurring cantus firmus, its sonority based on the recitation practice of the Amsterdam Portuguese Synagogue. This ancient text and chant, recalling a cherished ground of spiritual enlightenment, also presents the world from which the other material and thought both derive and are exiled. In this way, I pay tribute to Spinoza's situation of creation and look to him for answers to contemporary predicaments of state oppression and free speech. Even if he was unable to publish his work in his lifetime, Spinoza's depth of thought still gives us hope and consolation in our own age of political oppression.



The Artists

Biographical Notes

Dániel Péter Biró first studied composition, theory, and guitar at the Bartók Conservatory in Budapest and then at the Bern Conservatory and Würzburg Musikhochschule. He also studied composition at the Frankfurt Musikhochschule and the Vienna University of Music. He researched Hungarian folk music at the Academy of Science in Budapest and Jewish and Islamic recitation practices in Israel and the Netherlands. He received his doctorate from Princeton University in 2004, writing a comparative study on the relationship between language and singing, oral tradition and notation, ritual and hermeneutics, with examples of Hungarian laments, Jewish Torah recitation, and early Gregorian chant. This research is reflected in his compositions, for which

he has received numerous international awards. He was a Visiting Professor in the Department of Information and Computing Sciences at Utrecht University in 2011, a Radcliffe Fellow at Harvard University in 2014–2015, and a Guggenheim Fellow in 2017–2018. Biró was, from 2004 to 2009, Assistant Professor and, from 2009 to 2018, Associate Professor of Composition and Music Theory at the University of Victoria in Canada. He was appointed Associate Professor of Composition at the University of Bergen in Norway in 2018 and was promoted to Professor of Composition in 2020. He is currently leading the project *Sounding Philosophy* (2021–2025), supported by the Norwegian Artistic Research Program.

Walter Nußbaum studied church music and conducting, was cantor in Heidelberg until 1992, and then Professor for Choral Conducting and conducting at the Hanover University of Music and Theatre until 2015.



In 1992, he founded the SCHOLA HEIDELBERG and the ensemble aisthesis. His repertoire as a conductor spans from early vocal music to contemporary vocal and instrumental works. He has worked closely with composers such as Dániel Péter Biró, Heinz Holliger, Helmut Lachenmann, Bernhard Lang, Caspar Johannes Walter, Hans Zender, Johannes Kalitzke, Carola Bauckholt, Rebecca Saunders, Georg Friedrich Haas, Peter Eötvös, Salvatore Sciarrino, and others, and discovered the compositional oeuvre of René Leibowitz (double CD). He has conducted numerous world premieres, music theatre productions (Bregenz Festival, National Theatre Mannheim, Schwetzingen Festival) and collaborations (including Nono's Prometeo, Salzburg Festival), conducting at the Venice Biennale, Lucerne Festival, Salzburg Biennale, Steirischer Herbst, Milano Musica, Musica viva Munich, Ultraschall Berlin, Witten Days for New Chamber Music, Schwetzingen Festival, Tongyeong Festival and many more. National and international CD awards: Diapason d'or, German Record Critics' Award, among others.

The virtuoso vocalists of the **SCHOLA HEIDELBERG** are masters of different styles and vocal techniques, including microtonal intonation, vocal and breathing noises. Under the artistic direction of its founder, Walter Nußbaum, works from the 16th, 17th, 20th, and 21st centuries often come together in unheard ways: the intensive connection between historical performance practice and contemporary music gives rise to a new culture of interpretation. The extensive repertoire is created in close exchange with leading contemporary composers. The orchestra's own commissions for compositions have attracted a great deal of attention, for example, in the series of works in its concert formats *Heimathen* and *Projekt Prinzhorn*. The members of the SCHOLA HEIDELBERG perform throughout Germany and at international festivals such as the Salzburg Festival, Milano Musica, the Lucerne Festival, the Venice Biennale, the Salzburg Biennale, and the Festival d'automne à Paris. There are numerous successful collaborations, for example with the Ensemble Modern, the WDR

Symphony Orchestra Cologne, the SWR Symphony Orchestra, the Bamberg Symphony Orchestra, the German Radio Philharmonic, and the Gürzenich Orchestra.

The SCHOLA HEIDELBERG's CD recordings of vocal compositions from the 20th and 21st centuries have received numerous international awards.

The **ensemble aisthesis**, specializing in new music of the 20th and 21st centuries, exists to promote the comprehensive perception of music, as its Greek-inspired name indicates. Under the artistic direction of the founder, Walter Nußbaum, up to 20 instrumentalists work on repertoire that ranges from modern classics such as Schönberg, Webern, Boulez, Stockhausen, and Lachenmann to exemplary works of the Romantic era by Wagner or Mahler. The commissioned compositions are always created in direct collaboration with the composers. In addition, the ensemble aisthesis is dedicated to the historically informed performance practice of early music. The close cooperation with the SCHOLA HEIDELBERG is characterized by groundbreaking concert formats such as *Prinzhorn*, *Heimathen* or the CD production *Nuits – weiß wie Lilien*. The ensemble aisthesis regularly performs in Heidelberg and is a guest at festivals such as musica viva in Munich, the Zurich Festival, the Romanesque Night in Cologne, the Tongyeong International Music Festival in South Korea, the Kassel Music Days, and the Basel Music Forum.

The reference recording *Leibowitz – Compositeur*, which features numerous first releases to mark the composer's 100th birthday in 2013, has received much acclaim in promoting the work and creativity of René Leibowitz.

Geflüsterte Erkenntnis

Dániel Péter Birós *Kompositionen aus Ethica*

Wer flüstert, hat aber doch dringend etwas mitzuteilen, darf aber eigentlich nicht gehört werden. Flüstern birgt (dem einzelnen nahen Ohr exklusiv enthüllte) Geheimnisse und ist damit in höchstem Maß suggestiv. Dass Informationen sich in diesem zischelnd gedimmten Brodeln unter der klanglichen Oberfläche häufig nicht eins zu eins übermitteln, sondern interpretiert werden müssen, zeigt das Spiel „Stille Post“, das wegen der Fremdartigkeit der dabei entstehenden Botschaften andernorts „Chinese Whispers“ oder „Téléphone arabe“ heißt.

In Dániel Peter Birós *Ethica*-Zyklus wird viel geflüstert, und alle genannten Aspekte spielen dabei eine Rolle. Ein einzelnes Flüstern eröffnet das Werk *Nulla Res Singularis*. Es verliert die typischen Formanten und Charakteristika der menschlichen Stimme. Dafür bekommt es eine besondere Gestalt, manchmal sogar Schärfe durch die übermäßige Hervorhebung der Konsonanten – ein Aspekt, der schon im Prolog zu Luigi Nonos Hörtragödie *Prometeo* sehr alten Texten eine abstrakt-intensive Kontur verleiht; fremdartig, geheimnisvoll, suggestiv.

Die Streichinstrumente öffnen und geben Räume. Flatternd oder schwebend, mit Trillern in höchster Lage, Tremoli oder Flageoletts sind sie anwesend und doch vielfach in ihrer Präsenz zurückgenommen. Die gesungenen Passagen spannen den zeitlichen Bogen weit zurück, verweisen auf sakrale Klänge aus der Frühzeit ihrer Überlieferung und auf frühe Mehrstimmigkeit – die wir aber durch eine Linse betrachten: ausgefranst an den Rändern und aus der eindeutigen Spur geraten. Die Botschaft der Worte und Klänge erreicht uns damit wie durch ein Wurmloch aus Spinozas Zeit: historisch, aber mit einer heute neu zu entschlüsselnden Bedeutung.

Musik oder Philosophie? *Scholium Secundum* ist dem Titel nach nur eine erklärende „Anmerkung“ zu dieser Frage, eine Fußnote. Am Fuße, am Urgrund des Erkennens befinden wir uns tatsächlich, wenn wir Spinozas zitierten und vertonten Überlegungen folgen. Häufig verharnt Birós Musik auf einem Ton, scheint zu überlegen oder beim Lesen des Textes zu buchstabieren, verweist in komponierten Exkursen auf strenge Tora- und Gregorianik-Traditionen der Rezitation. Aber in diesem „Scholium“ wird gezaubert, und der atmosphärisch-akustische Raum wird weit gespannt; Glissandi verschwinden in der Höhe, Mikrotöne verwischen die Eindeutigkeit. Der ruhige Puls trägt uns durch die verschiedenen Abschnitte, rätselhaft-fordernd modellieren sich einzelne Gesten heraus.

Spinozas Frage nach dem Erkennen ist eine musikalische geworden. Eine Musik zwischen oszillierender Bewegung und Stillstand, zwischen archaischer Atmosphäre und aktuellem Anspruch. Irgendwie ist sie damit aus der Zeit gefallen und vielleicht gerade deshalb gültig.

Lydia Jeschke

Scholium Secundum

Die Komposition **Scholium Secundum** befasst sich mit Texten aus dem zweiten Buch von Baruch de Spinozas *Die Ethik, Über Ursprung und Natur des Geistes*. Beim Schreiben dieser Komposition habe ich Spinozas philosophische Ideen über die verschiedenen Arten der Erkenntnis in musikalisches Material und Form übersetzt. Dabei stehen gesprochene, gesungene und instrumentale Kräfte im Dialog miteinander, um Ebenen musikalischer Bedeutung innerhalb der mehrsätzigen Form darzustellen. Während Spinozas Ideen über Wissen aus zufälliger Erfahrung zuerst als rein instrumentale, absolute Musik und dann mit gesungenen Texten präsentiert werden, werden seine Ideen über Wissen aus Meinung

51

S. *5+3+4+3* *8* *p* *mp* *ppp*

i → a → u - r

27 (+6) 9 (+4) III 7 (-31) 63 (-27)

IV 27 (+6) nat. III 7 (-31) IV 61 (-17) IV 9 (+4) IV 45 (-19) III 7 (-31) IV 61 (-17) III 7 (-31) 63 (-27) 1/2 on bridge

Vln. 1 *5+3+4+3* *8* *p* *mp* *ppp*

M-S. *5+3+4+3* *8* *p* *pp* *p* *ppp*

a → i → a

9 (+4) 3 (+2) 7 (-31)

II 9 (+4) I 9 (+4) II 10 21 c.l.t. (+2) (-14) (-29) 27 (+6) 1/2 on bridge

Vln. 2 *5+3+4+3* *8* *p* *pp* *pp* *p* *ppp*

27 (+6) 28 (-31) 27 (+6) 21 (-29) 24 (+2) 41 (+31) 28 (-31) 36 (+4) *p* *mp* *p* *pp* *ppp*

i - ma - gi - na - mu - r

A. *5+3+4+3* *8* *p* *mp* *p* *pp* *ppp*

27 (+6) 28 (-31) 27 (+6) 21 (-29) 24 (+2) 41 (+31) 28 (-31) 36 (+4) 28 (-31) alla punta pont. 28 (-31) 28 24 (-31) 28 (+2) 41 (-31) 21 (+31) 22 (+55) 21 (-29) 26 (+59) 1/2 on bridge

Vla. *5+3+4+3* *8* *p* *mp* *p* *mf* *ppp*

27 (+6) pont. 28 (-31) nat. 27 (+6) 21 (-29) 24 (+2) pont. 41 (+31) nat. 28 (-31) 36 (+4) 28 (-31) alla punta pont. 28 (-31) 28 24 (-31) 28 (+2) 41 (-31) 21 (+31) 22 (+55) 21 (-29) 26 (+59) 1/2 on bridge

oder Vorstellungskraft, Vernunft, Gott und das formale Wesen der Dinge sowohl in lateinischer als auch in hebräischer Übersetzung präsentiert, wobei die Streicherstimmen als sekundäre, interpretierende und phonetische Ebene des philosophischen Textes existieren. Das melodische Material für die Komposition stammt aus *Cantus firmi*, basierend auf den Tora-Kantillationsmelodien von Spinozas eigener portugiesischer Synagoge, sowie aus portugiesischen Chorälen aus der Zeit der Vertreibung der jüdischen Bevölkerung aus Portugal. Diese Melodien sind auch in ihrer ursprünglichen Form zu hören, zusammen mit dem Tora-Text „Ehyeh ascher ehyeh“ und das entsprechende Textäquivalent im Choral „Ego sum qui sum“ (manchmal übersetzt als „Ich werde sein, was ich sein werde“) verweisen sowohl auf die Vergangenheit, Gegenwart als auch auf die Zukunft in theologischen, philosophischen und historischen Kontexten. Im Laufe des Zyklus werden diese Melodien „säkularisiert“. Der mikrotonale Rahmen offenbart einen harmonischen Rahmen, der sich zwar auf das historische musikalische Material der Gesänge bezieht, aber neue Beziehungen zwischen Dissonanz und Konsonanz auf der Grundlage von Polarität zu bilden versucht. Auf diese Weise existiert der Kompositionszyklus als Dialog zwischen der historischen und zeitgenössischen Lesart und musikalischen Übersetzung dieses Textes.

Scholium Secundum wurde vom Schweizerischen Philosophenverband in Auftrag gegeben und ist Gunnar Hindrichs gewidmet.

Dániel Peter Biró

Nulla Res Singularis

Nulla Res Singularis wurde im Auftrag des Klangforums Heidelberg für die SCHOLA HEIDELBERG und das ensemble aisthesis geschrieben. Die Komposition basiert auf einem Text von Baruch de Spinoza (1632–1677). Der anfängliche konzeptionelle Rahmen

für diesen Kompositionszyklus entstand, als ich 2011 Gastprofessor an der Fakultät für Informatik und Informationswissenschaften der niederländischen Universität Utrecht war. Im Rahmen eines Regierungsprojekts über mündliche Kulturen in den Niederlanden bereiste ich das Land, um die Vielzahl jüdischer und islamischer Rezitationspraktiken aufzuzeichnen und zu analysieren. Zu dieser Zeit begannen rechtsnationalistische Elemente in den Niederlanden aufzutauchen, die sowohl meine Forschung als auch die einzelnen Themen meiner Forschung stark beeinflussten. Um den größeren historischen Kontext der gegenwärtigen politischen Situationen zu verstehen, begann ich, die komplexe Geschichte staatlicher Unterdrückung und freier Meinungsäußerung in den Niederlanden zu untersuchen und zu überlegen, wie diese im Dialog mit den globalisierten politischen Problemen von heute steht.

In Den Haag lebte ich unweit von Spinozas Grabstätte und Wohnort. Obwohl Spinoza einer der größten Philosophen des 17. Jahrhunderts war, wurde er aus der portugiesischen Synagoge in Amsterdam verbannt, weil seine Ansichten über Gott und die Natur für die damalige Zeit zu radikal waren. In seinem philosophischen Traktat *Ethik* versuchte Spinoza, eine neue Art von Theologie vorzustellen, die unabhängig von organisierter Religion war, wie etwa der seiner eigenen portugiesischen jüdischen Gemeinde. Da Spinoza seine *Ethik* zu Lebzeiten nicht veröffentlichen und am jüdischen Leben teilnehmen konnte, war er gezwungen, ein Leben „außerhalb“ der offiziellen Kultur seiner Zeit zu führen. Er ging ins innere Exil.

In meiner Komposition *Nulla Res Singularis* trägt jede Sängerin und jeder Sänger bestimmte Textabschnitte auf eine Weise vor, bei der es ihm/ihr schwerfällt, den Text auszudrücken und zu verstehen. Im Verlauf des Werks stellen die Streichinstrumente eine Parallelwelt zu der der Sängerinnen und Sänger dar, die schließlich zu „sprechen“ beginnt, die die phonetischen Elemente der Stimmen übernimmt und eine „verbannte Sprache“ absoluter Musik schafft. Gleichzeitig werden Text und Rezitation der Tora als

wiederkehrender Cantus firmus dargeboten, dessen Klangfülle auf jüdischen Rezitationspraktiken aus Spinozas eigener portugiesischer Synagoge in Amsterdam beruht, aus der er verbannt wurde. Dieser alte Text und Gesang, der an einen geschätzten Ort spiritueller Erleuchtung erinnert, stellt auch die Welt dar, aus der alles andere Material und Denken sowohl stammt als auch verbannt wurde. Auf diese Weise würdige ich Spinozas Schaffenssituation und erwarte von ihm Antworten auf die heutigen Probleme staatlicher Unterdrückung und freier Meinungsäußerung. Auch wenn Spinoza seine Werke zu Lebzeiten nicht veröffentlichen konnte, spendet uns seine tiefgründige Denkweise in unserer Zeit der politischen Unterdrückung noch immer Hoffnung und Trost.

Dániel Péter Biró

Die Künstler:innen

Biografische Anmerkungen



Dániel Péter Biró studierte Komposition, Theorie und Gitarre am Bartók-Konservatorium in Budapest und anschließend am Konservatorium Bern und der Musikhochschule Würzburg. Er studierte weiter Komposition an der Frankfurter Musikhochschule und an der Universität für Musik und Darstellende Kunst in Wien. Er erforschte die ungarische Volksmusik an der Akademie der Wissenschaften in Budapest sowie jüdische und islamische Rezitationspraktiken in Israel und den Niederlanden. Er promovierte 2004 an der Princeton University mit einer vergleichenden Dissertation über die Beziehung zwischen Sprache und Gesang, mündlicher Überlieferung und Notation, Ritual und Hermeneutik anhand von Beispielen ungarischer Klagelieder, jüdischer Tora-Rezitation und frühem gregorianischen Gesang. Diese Forschung spiegelt sich in seinen Kompositionen wider, für die er zahlreiche internationale Auszeichnungen erhalten hat. Er war 2011 Gastprofessor im Fachbereich Informations- und Computerwissenschaften der Universität Utrecht, von 2014 bis 2015 Radcliffe Fellow an der Harvard University und von 2017 bis 2018 Guggenheim Fellow. Biró war von 2004 bis 2009 Assistant Professor und von 2009 bis 2018 Associate Professor für Komposition und Musiktheorie an der University of Victoria in Kanada. Er wurde 2018 zum Associate Professor für Komposition an der Universität Bergen (Norwegen) ernannt und 2020 zum Professor für Komposition befördert. Derzeit leitet er das Projekt *Sounding Philosophy* (2021–2025), das vom norwegischen Programm für künstlerische Forschung unterstützt wird.



Walter Nußbaum studierte Kirchenmusik und Dirigieren, war bis 1992 Kantor in Heidelberg und danach bis 2015 Professor für Chorleitung und Dirigieren an der Hochschule für Musik und Theater Hannover.

Er gründete 1992 die SCHOLA HEIDELBERG und das ensemble aisthesis. Seine Schwerpunkte reichen von der frühen Vokalmusik bis zu Vokal- und Instrumental-Werken der Gegenwart. Mit Komponisten wie Dániel Péter Biró, Heinz Holliger, Helmut Lachenmann, Bernhard Lang, Caspar Johannes Walter, Hans Zender, Johannes Kalitzke, Carola Bauckholt, Rebecca Saunders, Georg Friedrich Haas, Peter Eötvös, Salvatore Sciarrino u.a. arbeitete er eng zusammen und entdeckte das kompositorische Œuvre von René Leibowitz (Doppel-CD). Zahlreiche Uraufführungen, Musiktheater-Produktionen (Bregenzer Festspiele, Nationaltheater Mannheim, Schwetzingen Festspiele) und Kooperationen (u.a. Nonos Prometeo, Salzburger Festspiele), Dirigate bei Biennale Venedig, Luzerner Festspiele, Salzburg Biennale, Steirischer Herbst, Milano Musica, Musica viva München, Ultraschall Berlin, Wittener Tage für neue Kammermusik, Schwetzingen Festspiele, Tongyeong Festival u.v.a. Nationale und internationale CD-Auszeichnungen: Diapason d'or, Preis der deutschen Schallplattenkritik, u.a..

Ein- und vielstimmig virtuos: Die Vokalsolisten der **SCHOLA HEIDELBERG** sind Meister unterschiedlicher Stile und Vokaltechniken bis hin zu mikrotonaler Intonation, Stimm- und Atemgeräuschen. Unter der künstlerischen Leitung ihres Gründers Walter Nußbaum treffen Werke des 16./17. und des 20./21. Jahrhunderts oft in ungehörter Weise aufeinander: Aus dem intensiven Bezug historischer Aufführungspraxis und zeitgenössischer Musik folgt eine neue Interpretationskultur. Das umfangreiche Repertoire entsteht in engem Austausch mit führenden Komponistinnen und Komponisten der Gegenwart. Vielbeachtet sind die eigenen Kompositionsaufträge, wie etwa in den Werkreihen der eigenen Konzertformate *Heimathen* und *Projekt Prinzhorn*. Die SCHOLA HEIDELBERG gastiert in Heidelberg,



bundesweit und auf internationalen Festivals wie den Salzburger Festspielen, Milano Musica, dem Lucerne Festival, der Biennale in Venedig, der Biennale Salzburg und dem Festival d'automne à Paris. Zahlreiche erfolgreiche Kooperationen gibt es zum Beispiel mit dem Ensemble Modern, dem WDR-Sinfonieorchester Köln, dem SWR-Sinfonieorchester, den Bamberger Symphonikern, der Deutschen Radio Philharmonie und dem Gürzenich-Orchester. Spektakulär jüngst die solistische Mitwirkung von Sängern und Sängerinnen der SCHOLA HEIDELBERG bei der Uraufführung der Oper *Der Fall Babel* von Elena Mendoza und Matthias Rebstock zur Eröffnung der Schwetzingen Festspiele 2019 unter der Leitung von Walter Nußbaum; der Mitschnitt findet sich noch in der SWR Mediathek.

Die CD-Einspielungen der SCHOLA HEIDELBERG mit Vokalkompositionen des 20./21. Jahrhunderts wurden mehrfach international ausgezeichnet.

Klangwelten mit den Sinnen verstehen: Das **ensemble aisthesis**, spezialisiert auf die Neue Musik des 20. und 21. Jahrhunderts, trägt die umfassende Wahrnehmung im griechisch inspirierten Namen. Unter der künstlerischen Leitung des Gründers Walter



Nußbaum erarbeiten die bis zu 20 Instrumentalistinnen und Instrumentalisten ihr Repertoire, das von Klassikern der Moderne wie Schönberg, Webern, Boulez, Stockhausen und Lachenmann hin bis zu exemplarischen Werken der Romantik von Wagner oder Mahler reicht. Die Auftragskompositionen entstehen stets in direkter Zusammenarbeit mit den Komponistinnen und Komponisten. Der historisch informierten Aufführungspraxis der Alten Musik widmet sich das ensemble aisthesis in den jährlichen Weihnachtskonzerten.

Die enge Zusammenarbeit mit der SCHOLA HEIDELBERG zeichnet wegweisende eigene Konzertformate wie *Prinzhorn*, *Heimathen* oder die CD-Produktion *Nuits – weiß wie Lilien* aus. Das ensemble aisthesis konzertiert regelmäßig in Heidelberg und ist zu Gast bei Festivals wie *musica viva* in München, den Festspielen Zürich, der Romanischen Nacht in Köln, dem Tongyeong International Music Festival in Südkorea, den Kasseler Musiktagen oder dem Basler Musikforum. Vielbeachtet ist die Referenzeinspielung *Leibowitz – Compositeur* mit zahlreichen Erstveröffentlichungen zum 100. Geburtstag des Komponisten im Jahr 2013, die dem Wirken und Schaffen von René Leibowitz Raum gibt.

The translations of the lyrics are quoted from: Philosophy of Benedict De Spinoza, translated from the Latin by R. H. M. Elwes, with an Introduction by Frank Sewall, M. A. (New York 1933)

Die Übersetzungen der Liedtexte sind zitiert aus: Baruch de Spinoza, *Ethik*, nach der Übersetzung von Berthold Auerbach, hrsg. von Artur Buchenau. (Berlin, 1911)

01 **Ex Omnibus**

Ex omnibus supra dictis clare
apparet, nos multa percipere et
notiones universales formare:

*From all that has been said above it
is clear, that we, in many cases,
perceive and form our general notions:*

*Aus allem oben Gesagten erhellt klar,
dass wir vieles auffassen und
Allgemeinbegriffe bilden.*

02 **Experientia Vaga** (*Instrumental*)

Ex singularibus nobis per sensus mutilate,
confuse et sine ordine ad intellectum repraesentatis
et ideo tales perceptiones cognitionem
ab experientia vaga vocare consuevi.)

*From particular things represented to
our intellect fragmentarily,
confusedly, and without order
through our senses: I have settled to
call such perceptions by the name of*

*knowledge from the mere
suggestions of experience.*

*Aus den Einzeldingen, die durch die
Sinne verstümmelt, verworren und
ohne Ordnung sich dem Verstand
darstellen; deshalb pflege ich solche
Auffassungen eine Erkenntnis aus
unsicherer Erfahrung zu nennen.*

03 **Ex Singularibus**

Ex signis, ex. gr. ex eo, quod auditis aut lectis
quibusdam verbis rerum recordemur, et
earum quasdam ideas
formemus similes iis,
per quas res imaginamur.
Utrumque hunc res contemplandi modum
cognitionem primi generis, opinionem,
vel imaginationem in posterum vocabo.

*From symbols, e.g., from the fact of having read or
heard certain words, we remember things and form
certain ideas concerning them, similar to those
through which we imagine things. I shall call both*

these ways of regarding things knowledge of the first kind, opinion, or imagination.

Aus den Einzeldingen, die durch die Sinne verstümmelt, verworren und ohne Ordnung sich dem Verstand darstellen; deshalb pflege ich solche Auffassungen eine Erkenntnis aus unsicherer Erfahrung zu nennen.

04 **Excursio I: Ego sum qui sum**

Ego sum qui sum,
et consilium meum non est cum impiis;
sed in lege Domini
voluntas mea est.

*I am who I am,
and my counsel is not with the wicked,
but my will is in the law of the Lord.*

*Ich bin, wer ich bin, und mein Rat
richtet sich nicht nach den Bösen,
sondern mein Wille richtet sich nach
dem Gesetz des Herrn.*

05 **Ex Signis**

Ex signis, ex. gr. ex eo, quod
auditis aut lectis quibusdam
verbis rerum recordemur, et
earum quasdam ideas
formemus similes iis, per
quas res imaginamur.

*From symbols, e.g., from the fact of
having read or heard certain words,*

we remember things and form certain ideas concerning them, similar to those through which we imagine things.

Aus Zeichen, z. B. daraus, dass wir uns beim Hören oder Lesen gewisser Worte der Dinge wieder erinnern, und gewisse Ideen von ihnen bilden, ähnlich denen, durch welche wir die Dinge vorstellen. Diese beiden Arten, die Dinge anzusehen, werde ich in der Folge Erkenntnis der ersten Gattung, Meinung oder Vorstellung nennen.

06 **Excursio II: וַיֹּאמֶר**

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֲהִיָּה אֲשֶׁר
אֲהִיָּה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֲהִיָּה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם

*And God said to Moses
'Ehyeh-Asher-Ehyeh.' He continued:
'Thus shall you say to the Israelites,
'Ehyeh sent me to you.'*

*Gott sprach zu Mosche: Ich werde da
sein, als DER ICH da sein werde. Und
ER sprach: So sollst du zu den Söhnen
Israels sprechen: Ich bin da, schickt
mich zu euch.*

07 **Excursio III: וַיֹּאמֶר**

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה אֲהִיָּה אֲשֶׁר
אֲהִיָּה וַיֹּאמֶר כֹּה תֹאמַר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֲהִיָּה שְׁלַחְנִי אֵלֵיכֶם

*And God said to Moses
'Ehyeh-Asher-Ehyeh.' He continued:
'Thus shall you say to the Israelites,
'Ehyeh sent me to you.'*

*Gott sprach zu Mosche:
Ich werde dasein, als der ich dasein werde.
Und er sprach: So sollst du zu den Söhnen
Jissraels sprechen:
ICH BIN DA schickt mich zu euch*

08 **Deus Sive Natura**

Denique ex eo, quod notiones communes rerumque proprietatum ideas adaequatas habemus atque hunc rationem, et secundi generis cognitionem vocabo.

Praeter haec duo cognitionis genera datur, ut in sequentibus ostendam, aliud tertium, quod scientiam intuitivam vocabimus. Atque hoc cognoscendi genus procedit ab adaequata idea essentiae formalis quorundam Dei attributorum ad adaequatam cognitionem essentiae rerum.

From the fact that we have notions common to all men, and adequate ideas of the properties of things; this I call reason and knowledge of the second kind.

Besides these two kinds of knowledge, there is, as I will hereafter show, a third kind of knowledge, which we will call intuition. This kind of knowledge proceeds from an adequate idea of the absolute essence of certain attributes of God to the adequate knowledge of the essence of things.

Endlich daraus, dass wir Gemeinbegriffe und adäquate Ideen der Eigenschaften der Dinge haben Diese Art werde ich Vernunft und Erkenntnis der zweiten Gattung nennen

Außer diesen beiden Gattungen der Erkenntnis gibt es, wie ich im folgenden zeigen werde, noch eine andere dritte, welche wir das intuitive Wissen nennen wollen, und diese Gattung des Erkennens schreitet von der adäquaten Idee des formalen Wesens einiger Attribute Gottes bis zu der adäquaten Erkenntnis des Wesens der Dinge vor.

09 **Haec Omnia Unius**

Haec omnia unius rei exemplo explicabo.

I will illustrate all three kinds of knowledge by a single example.

Alles dies will ich durch ein Beispiel erläutern.

10 **Non dubitant mercatores** *(Instrumental)*

Non dubitant mercatores secundum in tertium ducere et productum per primum divider

Tradesmen without hesitation multiply the second by the third, and divide the product by the first.

Handwerker multiplizieren ohne Zögern die zweite mit der dritten und dividieren das Produkt durch die erste;



11 סוחרים

סוחרים יכפלו בלי היסוס את המספר השני
בשלישי ויחלקו את המכפלה במספר הראשון.

*Tradesmen without hesitation multiply the second
by the third, and divide the product by the first.*

*Handwerker multiplizieren ohne Zögern die zweite
mit der dritten und dividieren das Produkt
durch die erste;*

12 At in numeris simplicissimis

Dantur ex. gr. tres numeri ad quartum obtinendum,
qui sit ad tertium, ut secundus ad primum.

At in numeris simplicissimis ... quartum numerum
proportionalem esse atque hoc multo clarius,
quia ex ipsa ratione obtinendum, qui sit ad tertium,
ut secundus ad primum.

At in numeris simplicissimis nihil horum opus
est. Ex. gr. datis numeris 1, 2, 3 nemo non videt,
quartum numerum proportionalem esse 6, atque

hoc multo clarius, quia ex ipsa ratione, quam primum ad secundum habere uno intuitu videmus, ipsum quantum concludimus.

But with very simple numbers there is no need of this. For instance, one, two, three, being given, everyone can see that the fourth proportional is six; and this is much clearer, because we infer the fourth number from an intuitive grasping of the ratio, which the first bears to the second.

Because they have often made trial of it with simple numbers. But with very simple numbers there is no need of this. For instance, one, two, three, being given, everyone can see that the fourth proportional is six; and this is much clearer, because we infer the fourth number from an intuitive grasping of the ratio, which the first bears to the second.

Es seien z. B. drei Zahlen gegeben, um die vierte zu erhalten, welche sich zur dritten verhält, wie die zweite zur ersten. weil er nämlich das, was er von dem Lehrer ohne irgendeinen Beweis gehört, noch nicht vergessen hat, oder weil er es oft bei den einfachsten Zahlen erfahren hat. Bei den einfachsten Zahlen aber bedarf es nichts dergleichen, z. B. bei den Zahlen 1, 2, 3 sieht jeder, daß die vierte Proportionale 6 ist, und zwar viel klarer, weil wir aus dem Verhältnisse der ersten Zahl zur zweiten, das wir auf den ersten Blick wahrnehmen, die vierte selbst erschließen.

13 Nulla Res Singularis

Nulla res singularis in rerum natura datur, qua potentior et fortior non detur alia. Sed quacumque data datur alia potentior, a qua illa data potest destrui.

וַיֵּרָא וַיֹּאמֶר מִהֲנוֹרָא הַמְקֻנָּם הַזֶּה
אֵין זֶה כִּי אִם־בֵּית אֱלֹהִים וְזֶה שַׁעַר
הַשָּׁמַיִם:

There is no individual thing in nature, than which there is not another more powerful and strong. Whatsoever thing be given, there is something stronger whereby it can be destroyed.

Frightened he said 'How awesome is this place. This is none other than the house of G'd and this is the gate to heaven.'

Es gibt in der Natur kein einzelnes Ding, das nicht stärker und mächtiger wäre. Was auch immer einem gegeben wird, es gibt etwas Stärkeres, wodurch es zerstört werden kann.

Erschrocken sagte er: „Wie ehrfurchtgebietend ist dieser Ort. Dies ist nichts anderes als das Haus Gottes und das Tor zum Himmel.“

Acknowledgements

This publication is made possible in part from the Barr Ferree Foundation Fund for Publications, Department of Art and Archaeology, Princeton University.

Many thanks to Zsófia Surján, Dávid Salamon Biró, Walter Nußbaum, Ekkehard Windrich, Dominique Mayr, the members of the SCHOLA HEIDELBERG and ensemble aisthesis, Peter van Kranenburg, Nahshon Rodrigues Periera, Joanna Hood, Lydia Jeschke, Gunnar Hindrichs, Églantine Morvant, Grit Schwarzkopf, Sebastián Zubieta, Stefan Schmidt, Elaine Maltezos, the Grieg Academy, the Faculty for Fine Art, Music and Design, the University of Bergen, the Department of Information and Computing Sciences, Utrecht University, the Norwegian Artistic Research Program, Det norske Komponistfond, the Ernst von Siemens Music Foundation, Arts Council Norway, The Canada Council for the Arts, Meltzerfondet, The City of Bergen, University of Basel, Musikakademie Basel, Swiss Philosophical Society, the Goethe Institute, nyMusikk Bergen, Michael Silberhorn, Johanna Brause and the team at Genuin Classics.

Danksagungen

Diese Veröffentlichung wurde teilweise durch den Barr Ferree Foundation Fund for Publications, Department of Art and Archaeology, Princeton University, ermöglicht.

Vielen Dank an an Zsófia Surján, Dávid Salamon Biró, Walter Nußbaum, Ekkehard Windrich, Dominique Mayr, die Mitglieder der SCHOLA HEIDELBERG und des ensemble aisthesis, Peter van Kranenburg, Nahshon Rodrigues Periera, Joanna Hood, Lydia Jeschke, Gunnar Hindrichs, Églantine Morvant, Grit Schwarzkopf, Sebastián Zubieta, Elaine Maltezos, Stefan Schmidt, die Grieg-Akademie, die Fakultät für Bildende Kunst, Musik und Design, die Universität Bergen, die Informatikabteilung der Universität Utrecht, das Norwegische Künstlerische Forschungsprogramm, Det norske Komponistfond, Ernst von Siemens Musikstiftung, Arts Council Norway, Canada Council for the Arts, den Meltzerfondet, die Stadt Bergen, die Universität Basel, die Musikakademie Basel, die Schweizerische Philosophische Gesellschaft, das Goethe-Institut, nyMusikk Bergen, Michael Silberhorn, Johanna Brause und das Team von Genuin Classics.



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada

MUSIKKFONDENE
Det norske komponistfond / Komponistenes vederlagsfond / Tekstforfatterfondet



Schweizerische
Philosophische Gesellschaft

GENUIN classics GbR

Holger Busse, Alfredo Lasheras Hakobian, Michael Silberhorn
Feuerbachstr. 7 · 04105 Leipzig · Germany
Phone: +49.(0)341.2155250 · Fax: +49.(0)341.2155255 · mail@genuin.de

Recorded at the University of Bergen, Norway

February 26–March 02, 2024

Recording Producer/Tonmeister: Michael Silberhorn

Balance Engineer: Elaine Maltezos

Editing: Dániel Péter Biró, Michael Silberhorn

Translation: Dániel Péter Biró (EN–GER, incl. Torah excerpt p. 28),
Yirmeyahu Yovel (LAT–HEB, p. 27) “Spinoza’s Ethics”, Tel Aviv: Hakibbutz Hameuchad, 2003,
Hebrew text & English translation of Torah excerpts: Etz Hayim: Torah and Commentary,
New York: Rabbinical Assembly, 2001), p. 330. German translation of Torah excerpts:
Martin Buber/Franz Rosenzweig: “Die Fünf Bücher der Weisung” (Gütersloh 1997)

English Proofreading: Erik Lloyd Dorset

Photography: Bjarte Bjørkum (Dániel Péter Biró),

Thilo Ross (SCHOLA HEIDELBERG, Walter Nußbaum, ensemble aisthesis)

Baruch de Spinoza: Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel: B 117 (Cover), Sabbato Sancto:
P-BRs (Braga) Arquivo da Sé Ms. 032 (p. 6–7), Ex Signis: Edition Gravis (p. 16)

Booklet Editing: Johanna Brause

Graphic Layout: Sabine Kahlke-Rosenthal

Graphic Design: Thorsten Stapel

©+© 2025 GENUIN classics, Leipzig, Germany

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, hiring,
lending, public performance and broadcasting prohibited.
